

Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел
Российской Федерации

Факультет международных отношений
Кафедра японского, корейского,
индонезийского и монгольского языков

Я. Е. Пакулова, И. В. Дьячков

ВЕСЁЛЫЙ КОРЕЙСКИЙ БАЗОВЫЙ КУРС

УЧЕБНИК

В ДВУХ КНИГАХ
КНИГА ПЕРВАЯ (УРОКИ 0–10)

Под редакцией Т. В. Москвичёвой

2-е издание, исправленное и дополненное

Москва
Издательский дом МГИМО
2026

УДК 811.531(075.8)

ББК 81.754.1я73

П13

*Утверждено редакционно-издательским советом МГИМО МИД России
в качестве учебника*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент *Е. А. Похолкова*,

кандидат филологических наук *М. В. Солдатова*

В оформлении обложки использована иллюстрация Я. Е. Пакуловой

П13 **Пакулова, Ярослава Евгеньевна.**

Весёлый корейский : базовый курс : учебник : в 2 книгах / Я. Е. Пакулова, И. В. Дьячков ; под редакцией Т. В. Москвичёвой ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, Факультет международных отношений, Кафедра японского, корейского, индонезийского и монгольского языков. — 2-е издание, исправленное и дополненное. — Москва : Издательский дом МГИМО, 2026.

ISBN 978-5-9228-3133-8

Книга 1 (уроки 0–10). — 287, [1] с.

ISBN 978-5-9228-3174-1

Учебник является вводным в курсе корейского языка и предназначен для ознакомления студентов начинающего уровня с современным южнокорейским вариантом корейского языка: письменностью, фонетикой, базовой грамматикой и лексикой, а также выработки базовых речевых навыков и навыков перевода предложений и мини-диалогов с корейского языка на русский и обратно. Учебник отличается новаторской структурой и наличием обширного грамматического комментария и разнообразных как типовых, так и творческих упражнений. Учебный материал, являющийся полностью авторским, сгруппирован в 21 объёмный урок, снабжён обширными грамматическими комментариями, страноведческими сведениями и упражнениями; в конце каждого урока имеется небольшой словарь и памятка для самостоятельной проверки лексики и грамматики.

Для студентов первых курсов языковых и неязыковых вузов, курсов корейского языка, а также самостоятельного изучения.

Первое издание учебника вышло в 2017 году под редакцией В. Е. Сухинина в издательстве «МГИМО-Университет».

УДК 811.531(075.8)

ББК 81.754.1я73

ISBN 978-5-9228-3174-1 (кн. 1)

ISBN 978-5-9228-3133-8

DOI 10.63861/3133-8

© Пакулова Я. Е., Дьячков И. В., 2017

© Пакулова Я. Е., Дьячков И. В., 2026, с изменениями

© МГИМО МИД России, 2026

Оглавление

Предисловие	7
Методическая записка	12
К новым читателям и старым друзьям	15
УРОК 0 러시아, 모스크바 — 한국, 서울 — ШАГ В НЕИЗВЕСТНОСТЬ	17
Грамматика: правила чтения и письма; общие сведения о языке	17
УРОК 1. 밤이 어둡습니다. — ВОСХОД НАД ГОРАМИ	49
Грамматика: части речи; степени вежливости; ударение; именительный падеж -이/가; окончания официально-почтительной степени вежливости — повествование -습니다 / 습니다; вопрос -습니까 / 습니까?; винительный падеж -을 / 를; гонорифический суффикс -[으]시-; гонорифический именительный падеж -께서	49
УРОК 2. 이탈리아 사람이 피자를 좋아합니다. — СЛОН НЕ ЛЮБИТ ГАМБУРГЕРЫ	67
Грамматика: частицы -도, -만; лексические способы выражения почтительности (глаголы 먹다 / 드시다); вопросительно-неопределённые местоимения (무엇, 누구); дательный падеж -에 (время); творительный падеж -[으]로 (в качестве); выделительная частица -은 / 는 (1); существительные как определения; местный падеж -에서; выделительная частица -은 / 는 (2) (тема); местоимение 저	67
УРОК 3. 어느 나라 분이십니까? — СПРОСИЛИ В ПОДВОРОТНЕ	94
Грамматика: связки -이다 / 아니다; совместный падеж -와 / 과; 사람 vs 분; вопросительный атрибутив 어느; ассимиляция ㅏ-ㄴ / ㅑ-ㅁ	94
УРОК 4. 선생님 중에서 백 선생님을 제일 좋아합니다 — СКАЖИТЕ ЭТО СВОЕМУ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ	113
Грамматика: служебное существительное 씨; согласная ㅁ и чередование ㅁ-ноль; дательный падеж -에 (место); местный падеж -에서(2); чтение ㅎ в компании глухих согласных; прилагательные на -ㅎ다; сино-корейские слова 한자어; превосходная степень прилагательных и наречий 제일; наречие 함께; частица -나 / 이나	113
УРОК 5. 방에 무슨 가구가 있습니까? — ЗАЧЕМ НУЖНА ДОРОГА	143
Грамматика: атрибутив 무슨; глаголы состояния 있다 / 없다; формула -이 / 가 있다 / 없다 / 많다 / 적다; творительный -[으]로 (направление движения); дательный -에 (цель движения); локативные существительные 안 / 밖 / 앞 / 뒤; тема / рема (2); ассимиляция ㅁ-ㅁ; сравнительная степень прилагательных и наречий; понятия деепричастия и срединной формы; деепричастие цели -[으]러; придаточное условия -[으]면	143

**УРОК 6. 책이 많으시니까 독서를 좋아하시겠습니까. — КУДА ТОЛЬКО
СМОТРИТ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ 169**

Грамматика: частный случай -[으]로; суффикс -겠-; придаточное -[으]니까; родительный падеж -의; особенности функционирования локативных существительных; конструкция «сущ. / мест. 밖에 없다»; ассимиляция 르-ㄴ; 169

**УРОК 7. 수업을 들으시고 무엇을 하십니까? — ЧТО ВООБЩЕ ТАКОЕ
«ИНТЕРНЕТ-КАФЕ»? 187**

Грамматика: глаголы движения; интонация в вопросе; деепричастие последовательности действий -고; чередование 드-르; «надевать, носить (одежду)»: -을 / 를 입다 / 입고 가다 – 오다 – 다니다 / 입고 있다 – 계시다; дательный падеж -에 vs. местный падеж -에서 187

УРОК 8. 저 대머리인 남자가 누구니까? — СТАДИЯ ПОТЕРИ ХВОСТА 207

Грамматика: определительные формы глагола, прилагательного, связок (время «сейчас; всегда»); ассимиляция глухих согласных перед ㄴ; прилагательные на —ㅎ다, обозначающие цвет; атрибутивы 이 — 그 — 저; локативные существительные 여기 — 거기 — 저기; местоимённые прилагательные 이렇다 — 그렇다 — 저렇다; наречные формы местоимённых прилагательных 이렇게 — 그렇게 — 저렇게; локативное существительное 옆; чередование 부—우; формула «такой, как ...»; антонимы 같다 — 다르다 207

УРОК 9. 머리가 짧은 여자는 야납니다. — ТРОНУТЫЕ СЕДИНОЙ УСЫ 232

Грамматика: определительные придаточные предложения; творительный падеж -[으]로 в значении выбора; дательный падеж для одушевлённых существительных -에게 / -께; субстантиватор -것; конструкция с 처음; вопросительные слова (обобщающее) 232

**УРОК 10. 한국말이 어려운데 왜 배우십니까? —
НО У НЕГО НЕТ ПОДРУГИ 260**

Грамматика: отрицание -지 않다; отрицание -지 못하다; ситуативное придаточное -는데; творительный падеж -[으]로 в значении материала, инструмента; связка 아니다 в определительной форме 아닌; конструкция -는 것이 어떻습니까?; глаголы движения не в значении движения 260

Список литературы 289

Предисловие

Базовый учебник «Весёлый корейский» разработан в соответствии с образовательными стандартами МГИМО МИД России и **предназначен для студентов, обучающихся по любым направлениям подготовки и начинающих осваивать корейский язык**, а также для самостоятельного изучения.

Материал учебника направлен на формирование иноязычной языковой, речевой и социокультурной компетенций и позволяет решать следующие задачи:

- овладение фонетикой корейского языка, верным произношением звуков и интонацией, а также правилами чтения;
- освоение корейской письменности, корректной графики, правил орфографии;
- изучение базовой лексики, необходимой для повседневного общения;
- освоение грамматических основ корейского языка;
- понимание корейской системы выражения почтительности, знание основных степеней вежливости и ситуаций для их применения;
- умение выражать мысль устно, а также вести диалог на бытовые темы;
- знакомство с культурными особенностями, бытом, повседневными традициями и обычаями Кореи;
- способность уважительно общаться с представителями корейской культуры, учитывая особенности жизни в корейском обществе;
- формирование базовых навыков перевода с корейского на русский и с русского на корейский;
- навык самостоятельной работы над совершенствованием языковых умений, способность к самостоятельному освоению новой грамматики и лексики, самоверификации и самоконтролю;

Данный учебник является вторым изданием, первое издание «Весёлого корейского»¹, опубликованное в 2017 г., показало свою эффективность при обучении студентов и слушателей курсов редких языков в МГИМО МИД России.

¹Весёлый корейский: вводный курс : учебник / Я. Е. Пакулова, И. В. Дьячков ; под ред. В. Е. Сухинина. — М. : МГИМО-Университет, 2017. — 322 с.

Материал учебника соответствует первым двум уровням системы языковой подготовки иностранцев в вузах Республики Корея. Освоив его, студенты способны воспринимать корейские учебники 3-го уровня².

За историю преподавания корейского языка в СССР и затем России вышел ряд учебников начального уровня. В первую очередь следует отметить учебник Н.В. Иващенко, по разным изданиям которого (до четвёртого — в соавторстве с Т.А. Новиковой) в течение уже почти полутора десятков лет корейский язык преподавался в МГИМО, а также учебник В.Н. Дмитриевой, который активно использовался до этого. Нельзя не упомянуть также учебники по корейскому языку, изданные преподавателям ИСАА МГУ, СПбГУ, ДВГУ. Не редкость — частичное или широкое использование собственно корейских изданий.

Длительная работа с существующими изданиями и их проблемы натолкнули на размышления, каким с лингвистической и методической точки зрения *должен быть* базовый учебник. Первой реакцией стала статья Я.Е. Пакуловой³, в которой разбирались различные проблемы и спорные моменты существующих популярных учебников начального уровня. Выводы вкратце можно изложить следующим образом. При подготовке базовых учебников основное внимание следует уделять подбору и иллюстрированию грамматического материала, не допуская смешения и «затуманивания» объяснений сходных форм. Крайне вредным явлением является калькирование структуры учебников европейских языков и частично следующее из него «обыскуствление» речи студентов. Последнего можно избежать, изначально приучая их к употреблению специфически корейских форм обращения и выражения мысли — каждое из которых должно сопровождаться максимально чётким объяснением.

² Например: *외국인을위한한국어 3* = Корейский язык для иностранцев. Том 3. — 서울: 한국외국어대학교, 2016. = Сеул : Институт иностранных языков Хангук, 2016. — 251 p.

³ Пакулова Я. Спорные методические решения и грамматические моменты, требующие переосмысления, на начальном этапе обучения корейскому языку / Я. Пакулова // Методика преподавания восточных языков: аспектизация, компьютеризация, новые учебные пособия : Сборник статей участников I Международной конференции. Москва, НИУ ВШЭ, 22–23 апреля 2013 г. — СПб. : Алетей, 2013. — 454 с.

Логично следующим за критикой шагом представлялось создание своего варианта базового учебника, и работа над первым изданием началась с 2015 года. Оно увидело свет в 2017 году под названием «Весёлый корейский», которое хорошо отражает его стиль и суть: просто и бодро о сложном. К нынешнему, второму изданию учебник был коренным образом переработан, удвоившись в объёме. Авторы не только исправили опечатки и ошибки в объяснениях, но и значительно расширили количество упражнений на закрепление и отработку нового материала.

При составлении учебника мы сознательно отказались от лексико-тематического принципа, сделав его грамматикоцентричным. Во-первых, мы исходим из того, что накопление лексического запаса — гораздо более посильная для самостоятельной работы задача. Во-вторых, мы полагаем гораздо более важной целью на начальном этапе закладывание грамматической базы, привыкание к новому строю языка и средствам выражения.

Учебник разработан на кафедре японского, корейского, индонезийского и монгольского языков МГИМО МИД России и **является полностью авторским**. Объяснения и упражнения не заимствованы из других изданий, а сформулированы и разработаны с нуля. Включённые в учебник иллюстрации выполнены Я.Е.Пакуловой.

Корректность объяснений и эффективность методов отработки гарантированы языковым и преподавательским опытом авторов, вниманием талантливых и трудолюбивых коллег, а также многолетним каждодневным трудом в аудитории и за письменным столом.

Настоящее издание учебника **состоит из 21 обширного урока**, каждый из которых рассчитан на несколько занятий (от 5 до 10). В каждом вводится и отрабатывается новый грамматический материал.

Все вводимые грамматические формы сопровождаются исчерпывающими, максимально простыми и чёткими объяснениями⁴. Для

⁴ Ряд комментариев основан на научных статьях Я. Е. Пакуловой, например: Пакулова Я. Е. Способы выражения русского «чтобы» в корейском языке // Методика преподавания восточных языков: актуальные проблемы преподавания перевода. Сборник статей участников III Международной конференции. — М., 2015. — С. 169–182.

их иллюстрации и отработки предлагаются самые репрезентативные примеры. В ходе каждого из уроков постепенно вводятся устойчивые конструкции, где одни базовые грамматические элементы поддерживают другие и наиболее полно раскрываются в этом взаимодействии. В случаях, когда абсолютно чёткое разграничение двух сходных по функциям форм затруднительно, это оговаривается, и студентам предлагаются рекомендации по их использованию в речи. Такой подход является уникальным и не характерен как для русскоязычных, так и иноязычных изданий.

Упражнения построены максимально разнообразно и не сводятся к переводу с корейского на русский и обратно, хотя такой тип работы, разумеется, тоже предусмотрен. Авторы старались повысить долю заданий, где студенту необходимо дополнить предлагаемый образец, совершить с ним какие-либо манипуляции, предложить свой вариант. Такие задания направляют студентов к самостоятельному языковому творчеству (в заданных рамках), активному использованию знаний, стимулируют обсуждение в группах, что в целом положительно сказывается на языковых навыках и коммуникативных умениях.

Уроки завершаются удобными лексико-грамматическими памятками, подготовленными редактором издания — Т.В. Москвичёвой.

Объяснения изложены самым простым языком, с минимумом терминов или вообще без них (кроме лишь неизбежно необходимых). Во-первых, лёгкость изложения является преимуществом, и помогает освоению материала — при условии, что она достигнута не в ущерб ясности и корректности объяснений. Во-вторых, современная программа изучения русского языка в школе предполагает изучение грамматических терминов лишь в самом ограниченном объёме, и студенты зачастую не знакомы даже с самыми базовыми из них. «Затерминологизированные» объяснения даже при абсолютной точности требуют от студентов-нелингвистов фактически освоить новый, «научный» язык, прежде чем они могут приступить

Пакулова Я. Е. К вопросу об использовании формы $[-\text{으}]ㄴ\text{까}$ в предложениях, не заканчивающихся на повеление/приглашение // Вестник российского корееведения. 2016. №8. — С. 60–73.

Пакулова Я. Е. О некоторых средствах выражения предположения в корейском языке // Вестник российского корееведения. 2020. №8. — С. 80–98.

к постижению корейского (не говоря уже о том, что иные авторы наукообразием подменяют ясность мысли). Помимо лингвистически корректных объяснений, в уместных случаях в дополнение к ним предлагаются и мнемонические техники.

Говоря об особенностях «Весёлого корейского», сразу следует оговориться, что он построен на *современном разговорном южнокорейском варианте языка*. Причин этого несколько. Во-первых, с северокорейским вариантом языка авторы знакомы не настолько хорошо, чтобы взять его за основу учебника. Во-вторых, выбор в пользу разговорного языка был сделан, поскольку он в силу большего грамматического разнообразия и сложности лучше подходит для иллюстрирования вводимого материала и, главное, специфики строя корейской речи, приучение к которому было нашей главной задачей. Также данное решение было обусловлено тем, что именно коммуникативный аспект чаще всего страдает при подготовке студентов на начальном этапе, и корейский в глазах первокурсников превращается в изучаемый по текстам «мёртвый язык». В-третьих, авторы сознательно опираются именно современные реалии в подаче материала. Герои учебника упоминают социальные сети, компьютерные игры, южнокорейские фильмы и музыку (при этом избегая культурного ширпотреба), современные гастрономические тенденции. Это тоже не случайно, и сделано, во-первых, для предотвращения «отчуждения» студентов, во-вторых, для постепенного введения актуального страноведческого материала.

Сразу следует отметить, что новый учебник предлагается не как решение всех методических и лингвистических проблем и не с целью отменить все достижения коллег. Во-первых, мы благодарны им за их работу и подчёркиваем, что наше издание не могло бы появиться без их труда. Во-вторых, мы не ставим задачу заменить своим вариантом остальные существующие. Наш учебник обладает своими достоинствами, недостатками и своеобразным стилем, и мы уверены, что он найдёт свою нишу и что он может применяться при обучении корейскому языку совместно с другими изданиями.

Методическая записка

Учебник «Весёлый корейский. Базовый курс» разработан для изучения корейского языка с нуля и хорошо зарекомендовал себя при обучении студентов разных направлений подготовки (Международные отношения, Зарубежное регионоведение, Экономика) и слушателей курсов редких языков Университета МГИМО. Учебник также может использоваться на начальных курсах других языковых и неязыковых вузов, где изучается корейский язык, а также для самостоятельных занятий при условии регулярного контроля со стороны специалиста и дополнительных занятий по фонетике.

Учебник является первым из серии учебников по корейскому языку, призванных полностью обеспечить преподавание в рамках разделов «Грамматика» и «Речевая практика» рабочей программы дисциплины «Иностранный язык (корейский)».

Учебник представляет собой вводный курс для знакомства обучающихся с основами корейского языка (письменность, фонетика, лексика, грамматика) и обслуживает разделы программы «Грамматика 1-2», «Речевая практика 1-2», «Фонетика 1», «Письменность 1-2».

Материал учебника рассчитан на два семестра обучения при условии 8 ак. часов в неделю.

Учебник отличается качественно новой организацией каждого урока. Структурно уроки могут различаться, но в целом они построены по следующему принципу:

- 1) название урока: обычно в название урока выводится фраза из диалогов урока с новой грамматикой;
- 2) подзаголовок: в нём перечислены новые грамматические элементы, изучаемые в уроке;
- 3) объяснения новых грамматических элементов (в рамке);
- 4) диалоги с использованием новой грамматики. Новая лексика, подчёркнутая и выделенная жирным шрифтом в тексте диалога, выносится с переводом в колонку справа;
- 5) упражнения на усвоение новой грамматики и лексики, в том числе упражнения на перевод с корейского языка на русский, с русского языка на

корейский, на подстановку, творческие задания и т. д.; в большинстве случаев в упражнениях на перевод даются не изолированные предложения, а мини-диалоги.

Каждый урок представляет собой комбинацию таких блоков, чтобы вводить грамматику постепенно с немедленной отработкой изученного элемента.

В конце каждого урока предлагаются контрольно-измерительные материалы для проверки качества усвоения изученной грамматики и лексики, а также словарь с новой лексикой.

Объёмность упражнений призвана решить проблему полноценного усвоения каждого грамматического элемента или конструкции.

Поскольку данный учебник является вводным в курсе изучения корейского языка, авторы ставят перед собой довольно скромные цели: 1) научить читать, писать и говорить по-корейски, демонстрируя уверенное и осмысленное владение определённым набором грамматических элементов и лексики; 2) научить переводить с корейского языка на русский и с русского языка на корейский предложения, мини-диалоги и мини-тексты в рамках изученной грамматики и лексики.

В силу ориентации учебника на приоритетное развитие речевых навыков и отработки грамматических форм до автоматизма авторы сознательно не стали обременять учебник большим количеством лексики, оставив задачу формирования тематически скомпонованного вокабуляра на продолжающий курс.

По окончании изучения учебника студенты должны уметь:

- читать по-корейски с соблюдением правил чтения и ассимиляции;
- переводить предложения, мини-диалоги и мини-тексты в рамках изученной лексики и грамматики с корейского языка на русский и с русского языка на корейский;
- вести диалог по-корейски в рамках изученной лексики и грамматики с уверенным использованием двух базовых степеней вежливости;
- уметь осуществлять несложный двусторонний перевод в рамках изученной лексики и грамматики.

Текущий контроль осуществляется в рамках аудиторных занятий посредством последовательной устной проверки качества выполнения упражнений и заданий учебника.

Промежуточный контроль осуществляется после усвоения каждого блока путём проверки знаний в письменной форме с использованием предложенных авторами контрольных упражнений, либо подобранных самим преподавателем с учетом уровня студентов или специфических задач в рамках изученной грамматики и лексики.

Итоговый контроль осуществляется в рамках зачёта или экзамена по окончании двух семестров обучения. Для проверки уровня сформированности необходимых навыков и умений студентам предлагается письменно перевести 10 мини-диалогов с корейского на русский язык и с русского языка на корейский язык (время — 2 аудиторных часа; задания оцениваются отдельно, итоговой оценкой является среднее арифметическое от двух полученных за перевод).

Для оценки знаний в письменной форме от максимального количества баллов (100%) вычитаются баллы за следующие ошибки:

Перевод с корейского языка на русский язык

Тип ошибки:

- лексическая ошибка 2 балла
- грамматическая ошибка 3 балла

Перевод с русского языка на корейский язык

Тип ошибки:	
— лексическая ошибка	1 балла
— грамматическая ошибка	1,5 балла
— грубая грамматическая ошибка	3 балла
— орфографическая ошибка	0,1 балл

Авторы стремились прежде всего создать учебник не только полезный и эффективный для студента, но также максимально удобный для преподавателя. При условии выполнения методических рекомендаций, а также наличия у студентов должной мотивации и вдумчивой проработки материала, функция преподавателя будет сводиться к обеспечению квалифицированного контроля выполнения заданий.

К новым читателям и старым друзьям

Мысль исправить и дополнить учебник появилась у нас почти сразу, после того как мы в 2017 году взяли в руки авторские экземпляры первого издания. Ведь работу над книгой нельзя завершить, а можно только приостановить. За годы преподавания по оригинальному «Весёлому корейскому» и мы, и наши дорогие коллеги из МГИМО и других университетов замечали те или иные мелочи. Жизнь подсказывала более удачные объяснения. Появлялись новые, свежие идеи, что ещё мы хотели бы видеть в учебнике начального уровня. В конце концов с начала работы над оригинальной версией прошло около десяти лет — и наука не стояла на месте.

Что же поменялось? Разумеется, мы исправили многочисленные опечатки — а где-то, признаться, и ошибки (например, в объяснении десятичных дробей). Учли все замечания внимательных коллег — а где-то убедились, что и сами были методологически не правы (например, добавили в начальный урок отработку чтения). Написали огромное количество дополнительных упражнений — особенно в первой половине учебника, где плотный массив новой и сложной грамматики не разбавлялся последовательной отработкой. Значительно пересмотрели абсолютно все грамматические объяснения — уточнили трактовки и сделали сам текст более понятным. Обновили страноведческие вставки, чтобы они отражали современные реалии. Появился новый персонаж, учитель Пэк, который поможет отработать вежливую речь.

«Весёлый корейский», конечно же, остался при этом весёлым, но шутка ли: учебник вырос буквально вдвое!

Однако нельзя сказать, что мы были все эти годы книгой недовольны и горевали, как же такое недоразумение вообще вышло в свет. Главный критерий оценки — практика. За это время наш учебник стал основным для начального уровня в МГИМО МИД России и, как мы знаем от коллег (некоторые из которых когда-то учились по нему), также в ВАВТ и ГАУГН. В этом смысле нам удалось встать в строй наших уважаемых предшественников — В.Н. Дмитриевой и Н.В. Иващенко, в творческой полемике с которыми мы и писали книгу изначально. За эти годы мы увидели,

что после «Весёлого корейского» студенты охотнее говорят, уверенно пользуются основными общеупотребительными конструкциями, обучаются правильному подходу к освоению нового материала, чёткости грамматической мысли.

Оправдалась и наша надежда, что понятный и дружелюбный вузовский учебник для многих может стать и самоучителем. Поэтому так приятно читать добрые отзывы покупателей в интернет-магазинах.

В новом издании мы по-прежнему верны своим целям: делать объяснения максимально понятными, примеры — разнообразными, предугадывать вопросы, упоминая сложные случаи. Предупреждать известные нам из преподавательского опыта распространённые ошибки и предостерегать от них (хотя мы по преподавательскому же опыту знаем, что соломку иной раз стелить бесполезно, часть шишек надо набить самому). Там, где мы сами не знаем точный ответ — что ж, так и говорим.

Так и получился учебник, который не прячется за куцыми или слишком общими объяснениями, который не засыпает читателя ворохом сходных форм, сообщая «а ещё есть и это, и это, и это», не поясняя разницу. Мы хотели написать книгу, которой будут доверять, а главное, такую, которая поможет и студенту, и просто энтузиасту понять, что в корейском *можно* разобраться, его *можно* учить и осваивать (пусть трудиться всегда непросто). Книгу, которая наглядно покажет, что не нужно воспринимать корейский как какую-то восточную загадку и, пряча невежество за высокомерием, врать себе и окружающим, будто его «и сами корейцы не знают».

Итак, довольно рассуждений! Давайте учить корейский — с хорошим настроением в добрый путь!

Список литературы

1. Пакулова Я. Е. К вопросу об использовании формы -[으]니까 в предложениях, не заканчивающихся на повеление/приглашение / Я. Е. Пакулова // Вестник российского корееведения. — 2016. — № 8. — С. 60–73.
2. Пакулова Я. Е. К проблеме обучения переводу с русского языка на корейский язык в неязыковом вузе / Я. Е. Пакулова // Перевод как профессия, наука, творчество : Сборник трудов Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. В 2-х томах, Москва, 07–09 декабря 2022 года / Отв. редакторы Е. А. Похолкова, М. В. Полубоярова, К. И. Таунзенд. Том 2. — Москва : Р. Валент, 2023. — С. 43–51.
3. Пакулова Я. Е. О некоторых средствах выражения предположения в корейском языке / Я. Е. Пакулова // Вестник российского корееведения. — 2020. — № 12. — С. 80–98.
4. Пакулова Я. Е. Спорные методические решения и грамматические моменты, требующие переосмысления, на начальном этапе обучения корейскому языку / Я. Е. Пакулова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. — 2018. — № 1(789). — С. 179–190.
5. Пакулова Я. Е. Способы выражения русского «чтобы» в корейском языке / Я. Е. Пакулова // Методика преподавания восточных языков: актуальные проблемы преподавания перевода : Сборник статей участников III Международной конференции, Москва, 27 октября 2015 года. — Москва : ООО «Грифон», 2015. — С. 169–182.

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

ПАКУЛОВА ЯРОСЛАВА ЕВГЕНЬЕВНА
ДЬЯЧКОВ ИЛЬЯ ВЛАДИМИРОВИЧ

Весёлый корейский Базовый курс

УЧЕБНИК

В ДВУХ КНИГАХ
КНИГА ПЕРВАЯ (УРОКИ 0–10)

Шеф-редактор *И. Ю. Окунев*
Заведующая редакцией *Л. С. Жирнова*
Выпускающий редактор *Н. Г. Карпинская*
Компьютерная верстка *Т. В. Москвичёва*
Художественное оформление обложки *Я. Е. Пакулова, А. Г. Киров*
Допечатная подготовка *А. О. Бирюков*

Подписано в печать 07.05.2026. Формат 60×84^{1/8}.

Усл. печ. л. 33,9. Уч.-изд. л. 9,5. Заказ № 3174

Издательский дом МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; id@inno.mgimo.ru

Отпечатано в производственном отделе
Издательского дома МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; print@inno.mgimo.ru